H-care MEDICAL 1860

IMPROVE THE NURSING LIFE®

Un monde de soins meilleur





DOMICILE - HOMECARE

CLIPPER

Réhausses-WC
Toilet raiser
Toilettensitzerhöhungen

MKT-H-NO-CLIPPER-D 2026-01-22

FR - Notice d'utilisation
EN - Instructions for installation and use
DE – Bedienungsanleitung
ES – Instrucciones de uso
PT – Instruções de utilização
PL – Instrukcja użycia
HU – Használati útmutató
TR - Kullanım kılavuzu
IT - Istruzioni per l'uso
NL – Gebruiksaanwijzing
SI – Navodila za uporabo
HR – Upute za uporabu
GR - Εγχειρίδιο κατόχου
RU - Инструкции по Использованию
RO – Instrucțiuni de utilizare
CZ - Uživatelský manuál
SR - Uputstvo za upotrebu

FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2025

DISTRIBUTEUR

MANUFACTURER

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2025

DISTRIBUTOR

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

The HACARE team

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

	FR	EN	DE	ES	PT	PL	HU
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa	Tartsa be a biztonsági utasításokat
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta	Gyártó azonosítása és címe
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta	Max. beteg súlya
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfelelőség
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga	Súly

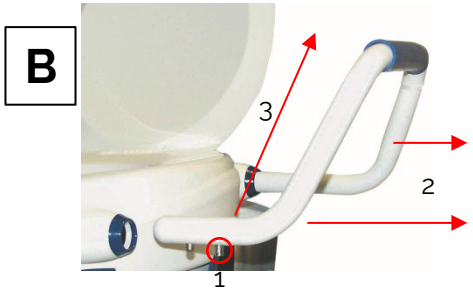
	TR	IT	NL	SI	HR	GR	CZ	SR
	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων	Vysvětlení symbolů	Opis simbola
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας	Před použitím si přečtěte návod k použití	Pročitajte uputstvo pre upotrebe
	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση	Dodržujte bezpečnostní pokyny	Pridržavajte se bezbednosnih uputstava
	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača	Αναγνωριστικό και διεύθυνση του κατασκευαστή	Identifikační číslo a adresa výrobce	Naziv i adresa proizvođača
	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta	Μέγιστο βάρος ασθενή	Max. hmotnost pacienta	Maksimalna težina pacijenta
	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση	CE shoda	CE usaglašenost
	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή	Zdravotnický prostředek	Medicinsko sredstvo
	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina	Βάρος	Hmotnost	Težina

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

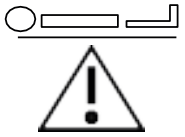
FR	**CONSERVATION**	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité,	**NORMES ET BREVETS**	Les réhausses-WC Clipper I, II, III, IV, V VI et VII sont déclarés comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	**STORAGE**	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	**STANDARDS AND PATENTS**	The Clipper I, II, III, IV, V VI and VII toilet raisers are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	**AUFBEWAHRUNG**	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	**NORMEN UND PATENTE**	Die Toilettensitzerhöhungen Clipper I, II, III, IV, V VI und VII werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	**CONSERVACIÓN**	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	**NORMAS Y PATENTES**	Los elevadores WC Clipper I, II, III, IV, V VI y VII se declaran como dispositivos médicos en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	**CONSERVAÇÃO**	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	**NORMAS E PATENTES**	Os elevadores WC Clipper I, II, III, IV, V VI e VII são declaradas como dispositivos médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	**PRZECHOWYWANIE**	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	**NORMY I PATENTY**	Podstawki toaletowe Clipper I, II, III, IV, V VI i VII są uznane za wyroby medyczne w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	**TÁROLÁS**	Ez a kísérő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védeni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	**SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS**	A Clipper I, II, III, IV, V VI és VII WC emelők az EU 2017/745 számú rendelet értelmében orvostechnikai eszköznek nyilvánítják.
TR	**SAKLAMA**	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	**STANDARTLAR VE PATENTLER**	Clipper I, II, III, IV, V VI ve VII tuvalet yükselticileri 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir.
IT	**CONSERVAZIONE**	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	**NORME E BREVETTI**	Le alza WC Clipper I, II, III, IV, V VI e VII sono dichiarati dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NL	**BEWARING**	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	**NORMEN EN OCTROOIEN**	De Clipper I, II, III, IV, V VI en VII toiletverhogers worden beschouwd als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	**HRANJENJE**	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščititi ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	**STANDARDI IN PATENTI**	Razširitve stranišč Clipper I, II, III, IV, V VI in VII so razglašene za medicinske pripomočke v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	**ČUVANJE**	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost. .	**NORME I PATENTI**	Clipper I, II, III, IV, V VI i VII wc usponi proglašavaju se medicinskim uređajima u smislu Uredbe (EU) 2017/745.
GR	**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**	Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να διατηρείται κοντά στο προϊόν, σε έναν χώρο που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. Πρέπει να προστατεύεται από όλα τα στοιχεία και ουσίες που θα μπορούσαν να απειλήσουν την τέλεια αναγνωσιμότητά του.	**ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ**	Οι ανυψωτήρες τουαλέτας Clipper I, II, III, IV, V VI και VII δηλώνονται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745.
CZ	**SKLADOVÁNÍ**	Tato uživatelská příručka by měla být uložena v blízkosti výrobku na místě k tomu určeném. Musí být chráněn před všemi prvky a látkami, které by mohly ohrozit jeho dokonalou čitelnost.	**STANDARDY A PATENTY**	Nástavce na toaletu Clipper I, II, III, IV, V VI a VII jsou deklarovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení (EU) 2017/745.
SR	**SKLADIŠTENJE**	Ovo uputstvo za upotrebu treba čuvati u blizini proizvoda, na mestu predviđenom za tu namenu. Mora biti zaštićeno od svih elemenata i materija koje bi mogle ugroziti njegovu besprekornu čitljivost.	**STANDARDI I PATENTI**	Dodaci za wc šolju Contact Plus i Contact Plus Neo su deklarisani kao medicinski proizvodi u smislu Regulative (EU) 2017/745.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management







						
Clipper I - 500400	11 cm	41 cm	42 cm	25 x 21 cm	185 kg	1,08 kg
Clipper II - 500410	11 cm	41 cm	42 cm	25 x 21 cm	185 kg	1,16 kg
Clipper III - 500411	11 cm	41 cm	42 cm	25 x 21 cm	185 kg	1,56 kg
Clipper IV - 500420	11 cm	66 cm	42 cm	25 x 21 cm	100 kg	2,7 kg
Clipper V - 500421	11 cm	66 cm	42 cm	25 x 21 cm	100 kg	3,1 kg
Clipper VI - 500430	52-65 cm	60 cm	42 cm	25 x 21 cm	150 kg	5,4 kg
Clipper VII - 500431	52-65 cm	60 cm	42 cm	25 x 21 cm	150 kg	5,9 kg

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

FR - Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Evitez une inclinaison excessive du buste vers les côtés, vers l'avant ou l'arrière. Risque de basculement.
- Ne pas s'asseoir sur le couvercle (pour les modèles qui en sont équipés).
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser en extérieur mais uniquement sur les toilettes.
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (structure plastique, vis, tubes, embouts, poignées, clips..) Et si tous les raccords vissés sont serrés correctement (en fonction du modèle acheté).
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre à genoux, ni debout sur le produit.
- Toujours respecter les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez assemblé et installé le produit, assurez-vous que celui-ci est stable sur les toilettes avant de l'utiliser.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- Toujours vérifier la stabilité avant utilisation.

⚠
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

⚠
- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Destination d'usage : Ce rehausse WC a pour objectif principal de faciliter, sécuriser l'installation et les transferts (passage debout-assis, et inversement) sur les WC. Cette aide technique est généralement recommandée pour les personnes ayant des difficultés à se relever de leurs WC, présentant des difficultés de mobilité, un manque de force des membres inférieurs ou des troubles de la marche.

Indications :

Le rehausse WC est très utile aux personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas se relever aisément aux toilettes.

- Blocage partiel ou complet de la mobilité de la colonne vertébrale ou des articulations du genou et de la hanche.
- Réduction de la capacité à se lever ou s'asseoir rendant impossible l'utilisation des toilettes conventionnelles (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).
- Maintien d'une position assise correcte et aide au relevage grâce à l'utilisation d'accoudoirs (Clipper IV/V-500420-500421).
- En cas de nécessité d'un réglage en hauteur (Clipper VI/VII-500430-500431).

Contre-indications :

- Troubles cognitifs, troubles importants de l'équilibre ou l'impossibilité de s'asseoir ou de rester assis.
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- Autres contre-indications à définir par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient

3. INSTALLATION

Attention : un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Ces articles sont destinés à surélever les WC afin de faciliter le relevage.

Ces articles (sauf la réf 500400) sont équipés de clips permettant un serrage sur les toilettes.

Les références 500420 et 500421, Clipper 4 et 5 sont équipés d'accoudoirs permettant un soutien lors du relevage. Néanmoins, si vous avez besoin d'un soutien important ou que vous avez un bras ou un côté du corps plus faible qu'un autre, vous ne devez pas utiliser ces produits.

Les références 500430 et 500431 sont alors adaptées.

En aucun cas vous ne devez utiliser ce produit si vous pensez risquer une chute. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Ref. 500400 – Clipper I

1-Relever la lunette et le couvercle des WC.

2-Poser le rehausse WC sur la cuvette.

3-Le produit n'étant pas fixé mais simplement posé sur la cuvette, il peut être plus ou moins stable. Ne pas utiliser en cas de doute pour votre sécurité.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Ref. 500410 et 500411 [A] – Clipper II et Clipper III

1-Relever la lunette et le couvercle des WC.

2-Ecarter les clips (1) puis poser le Clipper sur la cuvette des WC (2). Appuyer la lèvre intérieure contre la cuvette puis enfoncer fermement les 4 clips (en commençant par ceux de devant) (3) afin de bloquer le rehausse en position comme montré ci-dessus.

3-Vérifier la stabilité avant utilisation.

4-Pour enlever le produit, le déboiter vers le haut sans toucher aux clips. Pour le remettre en place, reprendre au point 1.

Ref. 500420 et 500421 [B] – Clipper IV et Clipper V

1-Procéder comme pour les références 500410/411.

2-Pour relever les accoudoirs, appuyer sur le bouton poussoir situé à l'avant sous les accoudoirs (1). Puis tirer l'accoudoir vers l'extérieur (2) et le remonter vers l'arrière en position verticale (3).

Ref. 500430 et 500431 [B]+[C] – Clipper VI et Clipper VII

1-Procéder comme pour les références 500410/411.

2-Régler les pieds en appuyant sur les boutons poussoirs. Les 4 pieds doivent reposer sur le sol pour une utilisation en toute sécurité.

Location:

Ce produit est adapté à la location. Avant d'être réintroduit, il doit impérativement faire l'objet d'un entretien complet, et d'un nettoyage et d'une désinfection en profondeur. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien :

1- Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.

2- Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.

3- Nettoyage et désinfection : ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore tels que Surfanios (Laboratoires Anios).

⚠ N'utilisez jamais de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

Utilisez uniquement des outils adaptés lors du montage, démontage, nettoyage et de la désinfection.

Le mode d'emploi est partie intégrante de ce produit et doit être fourni à chaque nouvel utilisateur.

4. ENTRETIEN

Nettoyer le produit après chaque utilisation avec de l'eau tiède et des produits non chlorés.

⚠ N'utilisez jamais de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

5. TRAITEMENT DE DÉCHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 6. Ces produits sont biocompatibles. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales, Durée de vie : 2 ans.

EN - Please read these safety instructions carefully before use and keep them for future question.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- Always consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Do not lean out of the raised seat to avoid falling out of the device.
- Do not seat or step on the lid.
- Don't store outside and don't let under the sun (beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use outside but only inside and on standard toilet bowls.
- Check carefully all parts of this item (screws, tubes, clips..) And if all screws are tightened.
- Use only as a raised toilet seat and in proper way : don't knee or step on the product, don't seat on the lid.
- Always observe the weight limit on the labelling of your device.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- After assembling the product, make sure that it is securely locked and fixed before using.
- In case you didn't use your raised seat for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- Always check stability before using.

⚠
- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.

⚠
- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Intended use:

A raised toilet seat is an attachment to an existing toilet which adds extra height for the user. It is designed for those with limited mobility who have difficulty sitting down or standing up from the toilet.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Indication

- Decreased joints (knee or hip) and spinal mobility
- Difficulty in standing up and seating making impossible the use of s standard toilet.(Clipper I/II/III-500400-500410-500411).
- Maintaining a correct seating position and lifting aid thanks to the armrests (Clipper IV/V-500420-500421).
- When an height adjustment is necessary (Clipper VI/VII-500430-500431).

Contraindication

- Severe cognitive disorder, severe loss of balance, siting impairment.
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications to be determined by the prescribing physician based on the patient's condition .

3. INSTALLATION

. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Those items (except ref 500400) are equipped with clips enabling a tight fixation on the toilet bowl.

The references 500420 and 500421, Clipper 4 and 5, are equipped with armrests which offer extra support to the user. However, if you suffer from a severe disability and need a strong support, you should use the ref 500430 and 500431. Do not use the product if you see any risk.

Ref. 500400

1-Lift the toilet seat and lid.

2-Position the raised seat correctly on rim of toilet.

3-This product isn't fixed on the toilet, so it can be instable. In case of doubt ask the technical staff.

Ref. 500410 et 500411 see [A]

1-Lift the toilet seat and lid.

2-Adjust the clips at the required position (1), place the seat onto the toilet bowl (2). Position raised toilet seat correctly on rim of the toilet and push the blue brackets (first the ones located at the front) tight to the bowl (3).

3-Check the stability before using.

4-Simply remove the raised seat by lifting up. Restart from point 1 to install again.

Ref. 500420 et 500421 see [B]

1-Proceed as for ref 500410/411.

2-The arms can be rotated backwards : first press the pushbutton located under the armrest (1), then push the armrest on side (2) and fold up the armrest (3).

Ref. 500430 et 500431 see [B]+[C]

1-Proceed as for ref 500410/411.

2-Adjust the legs with the push buttons. All legs must be leveled to the ground.

Rental:

This product can be rented to different patients. A thorough maintenance, cleaning and disinfection must be performed before the product is given to a new patient in accordance with the following steps:

1- Visual inspection: ensure that the product has not been damaged and check for any defect.

2- Functional inspection: ensure that the product functions properly and repair it if needed.

3- Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with mild, chlorine-free detergents such as Survanios (Anios laboratories).

⚠ Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product. Use only appropriate tools to perform the maintenance, cleaning and disinfection. The user's manual is an integral part of the product and must be handed over to every new user.

4. CLEANING

The raised seat has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth. It may be washed with soap and water or disinfected with non-chlorinated products.

⚠ Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 6. This product is biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions. Duration of use: 2 years.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Übermäßiges Neigen des Oberkörpers zur Seite, nach vorne oder hinten ist zu vermeiden. Kippgefahr
- Nicht auf dem Deckel setzen, stehen oder knien.
- Nicht draußen lagern und nicht in die Sonne lassen (Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen).
- Nicht draussen benutzen sondern nur auf standard Toiletten.
- AlleTeilen regelmäßig überprüfen (Schale, Clips, Schraube, Rohre, Griffe..). Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Toilettensitzerhöhung.
- Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie das Produkt installiert haben, versichern Sie sich, dass dieses stabil ist.
- Wenn Sie Ihre TSE lang nicht verwendet haben, lassen Sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Stabilität vor jeder Benutzung prüfen.

⚠
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.

⚠
- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Zweckbestimmung:

Dieses Produkt ist auf jedes handelsübliche WC-Becken anpassbar und dient zur WC-Beckenranderhöhung im allgemeinen Lebensbereich sowie im häuslichen Bereich. Die Clipper Toilettensitzerhöhung wird durch Befestigungsklammern (oder Antirutsch-Gummipads bei Clipper I, 500400) auf der Toilette fixiert.

Indikationen:

- Deutlich eingeschränkte oder vollständig aufgehobene Beweglichkeit der LWS, der Hüft- und Kniegelenke.
- Hierdurch eingeschränkte Fähigkeit des Hinsetzens und Aufstehens, weshalb die Benutzung konventioneller Toilettenbecken nicht möglich ist (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).
- Dies gilt vor allem, wenn Armlehnen zur Aufrechterhaltung der Sitzposition und zum Aufrichten erforderlich sind.(Clipper IV/V-500420-500421).
- Höhenverstellbare Toilettensitzerhöhungen mit Armlehnen kommen nur dann in Betracht, wenn eine abgestufte Höhen-verstellung erforderlich ist.(Clipper VI/VII-500430-500431).

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen - Sitzunfähigkeit..
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produktsken nicht möglich ist.
- Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt darf vom individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Diese Artikel (ausser der Art. Nr. 500400) sind mit Befestigungsclips ausgerüstet.

Die Art. Nr. 500420 und 500421, Clipper 4 und 5 sind mit Armlehnen ausgerüstet, die eine leichte Unterstützung beim Aufstehen gewährleisten. Diese Model sind nicht geeignet, wenn Sie schwerbehindert oder einarmig sind; die Art. Nr. 500430 oder 500431 benutzen. Wenn Sie Zweiffel haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhandel.

Ref. 500400

1-Die vorhandene Toilettenbrille und den Deckel hoch klappen.

2-Die Toilettensitzerhöhung auf dasToilettenbecken setzten.

3-Die Toilettensitzerhöhung liegt nur auf der Toilette und ist nicht rutschgesichert. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal. Andere Produkte bieten mehr Sicherheit

Ref. 500410 et 500411 Sehen Sie [A]

1-Die vorhandene Toilettenbrille und den Deckel hoch klappen.

2-Die Befestigungsclip seitlich einstellen (1) dann die Toiletensitzeröhung auf der Toilettenschüssel ganz nach vorne bringen (2). Befestigen Sie die Toilettensitzerhöhung durch ein Gegenschlagen gegen jedes Befestigungsclip (erstmal die zwei nach vorne) (3).

3-Prüfen Sie vor der Benutzung den festen Sitz.

4-Um das Produkt zu reinigen, einfach abziehen und den Befestigungsvorgang ab Punkt 1 wiederholen.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Ref. 500420 et 500421 Sehen Sie [B]

1-Lassen sich wie die Art. Nr. 500410/411 installieren.

2-Um die Armlehne hochzuklappen : drücken Sie auf den Druckknopf (1) , die Armlehne dann nach aussen ziehen (2) und hochschwenken (3) .

Ref. 500430 et 500431 Sehen Sie [B]+[C]

1-Lassen sich wie die Art. Nr. 500410/411 installieren.

2-Der Rahmen ist hochverstellbar durch Druckknöpfe. Die 4 Füsse müssen auf dem Boden stehen, um eine optimale Sicherheit zu bieten.

Wiedereinsatz

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.

2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.

3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

⚠ Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG ⚠

Die TSE soll täglich nach jeder Benutzung mit lauwarmem Wasser, einem milden Haushaltsreiniger und einem weichen Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung und Desinfektion können haushaltsübliche, chlorfreie Mittel verwendet werden. Verwenden Sie niemals ätzende Produkte oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Tabelle Seite 6. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben. Nutzungsdauer: 2 Jahre.

ES

- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES,PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- Evitar una inclinación excesiva del busto por los lados, por delante o por detrás. Riesgo de golpe.
- El usuario no debe sentarse en la tapa (por los modelos con tapa).
- El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ino dejar el producto en un coche al sol).
- No se debe utilizar fuera, pero solo en el aseo.
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (Estructura de plástico, tornillas, tubos, clips…) y si todas las conexiones están apretadas firmemente (en función del modelo comprado).
- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ino ponerse de pie en el producto por ejemplo
- Respete siempre el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje du su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- Una vez el producto instalado, asegúrese que el Clipper sea estable en el inodoro antes de utilizarlo.
- Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- Siempre verificar la estabilidad antes de utilizar el producto.

⚠
- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.

⚠
- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Uso previsto:

Este elevador de inodoro tiene el objetivo principal de facilitar, asegurar la instalación y las transferencias (de pie sentado y viceversa) en el inodoro. Esta ayuda técnica generalmente se recomienda para personas que tienen dificultad para levantarse del inodoro, con dificultades de movilidad, falta de fuerza en las extremidades inferiores o trastornos de la marcha.

Indicaciones:

El asiento del inodoro es muy útil para personas con movilidad reducida que no pueden levantarse fácilmente del inodoro.

- Bloqueo parcial o completo de la columna vertebral o las articulaciones de la rodilla y la cadera.
- Capacidad reducida para levantarse o sentarse, lo que imposibilita el uso de inodoros convencionales (Clipper I / II / III-500400-500410-500411).
- Mantenimiento de una posición adecuada para sentarse y ayuda a levantar mediante el uso de reposabrazos (Clipper IV / V-500420 a 500421).
- En caso de necesidad de ajuste de altura (Clipper VI / VII-500430-500431).

Contraindicaciones

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Insuficiencia de sentado
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones a determinar por el médico recetante según el estado del paciente.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Estos artículos sirven para subir la altura de los aseos para facilitar el levantamiento.

Estos productos (excepto la referencia 500400) tienen clips que permiten la sujeción en los aseos.

Los productos 500420 y 500421, Clipper 4 y 5 son equipados de reposabrazos que aportan un apoyo para levantarse. Sin embargo, si usted necesita un apoyo importante o si tiene un brazo o un lado del cuerpo más escaso que el otro, no debe utilizar estos productos. En este caso, las referencias 500430 y 500431 están más adaptadas. Si tiene dudas, o si cree que hay un riesgo de caída, no utilice este producto. Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

Ref. 500400

1.Subir la tapa y el asiento del inodoro.

2.Poner el elevador de WC en el inodoro.

3.El producto no está fijado, solo está colocado en el inodoro. Por eso puede ser más o menos estable. No utilice el producto si tiene dudas por su seguridad.

Ref. 500410 y 500411

1.Subir la tapa y el asiento del inodoro.

2.Descartar los clips(1) y colocar el Clipper en el inodoro(2).

Apoyar el labio inferior contra el inodoro e insertar firmemente los 4 clips

(empezando por los de delante)(3) para fijar el elevador en posición como mostrado en las fotos.

3.Verificar le estabilidad antes de utilizar el producto.

4.Para quitar el producto, tirar lo por arriba, sin tocar los clips. Para colocarlo otra vez, reiniciar al punto 2.

Ref. 500420 y 500421

1.Proceder como para los artículos 500410/500411.

2.Para subir los reposabrazos, apoyar en el botón colocado debajo de los reposabrazos(1). Luego, tirar los reposabrazos por el exterior(2) y subirlos hacia atrás en posición vertical(3).

Ref. 500430 y 500431

1.Proceder como para los artículos 500410/500411.

2.Regular los pies en altura con los botones a presión. Los 4 pies deben tocar el suelo para una utilización segura.

Alquiler: Este producto es adecuado para el alquiler. Antes de ser reintroducido, debe ser cuidadosamente verificado, limpiado a fondo y desinfectado. Las siguientes acciones se deben realizar durante la verificación:

1- Evaluación visual: asegúrese de que el producto no presenta defectos ni daños.

2- Evaluación de las funciones: asegurarse de que el funcionamiento del producto no ha sido alterado y repararlo si es necesario.

3- Limpieza y desinfección: este producto se puede limpiar y desinfectar con productos de limpieza para hogar, que no contengan cloro como Surfanios (Laboratorios Anios).

⚠ Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto.

Utilice únicamente herramientas adecuadas durante el montaje, desmontaje, la limpieza y la desinfección.

El manual de instrucciones es una parte integral de este producto y debe proporcionarse a cada nuevo usuario.

4. ENTRETENIMIENTO ⚠

Limpiar el producto después de cada uso con agua tibia y productos sin cloro. Nunca utilice productos corrosivos o limpiadores de alta presión que podrían dañar el producto.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver tabla página 6. Este producto está biocompatible. La duración garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales. Período de uso: 2 años.

PT - Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS,PERIGOS

- Consultar sempre o seu vendedor especializado para a instalação do produto e utilização de maneira adequada.
- Evitar inclinar-se sobre o produto de modo a não cair.
- O utente não se deve sentar na tampa (produtos com tampa).
- Não guardar no exterior ou deixar ao sol. (Cuidado: não deixar o produto num carro ao sol).
- Não utilizar o produto no exterior, apenas em locais adequados. (Por exemplo: Casas de banho).
- Não utilizar o produto para outro fim senão o que lhe é suposto. Por exemplo: não se coloque de joelhos ou em pé sobre o produto.
- Respeite sempre o peso máximo escrito na etiqueta.
- Não faça alterações ao produto. Usar apenas peças originais para substituir as partidas ou com defeito.
- Apenas pessoal qualificado está autorizado a reparar o produto.
- Uma vez instalado, assegure-se que está seguramente fixo antes de utilizar.
- Se não utilizar o produto por um período de tempo alargado, por favor, peça a verificação do produto por um profissional qualificado.

⚠
- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.

⚠
- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido:

Um elevador de sanita é um anexo a uma sanita existente que adiciona altura .O objetivo principal deste elevador de sanita é tornar a instalação e as transferências (passagem em pé, e vice-versa) na sanita mais fácil e segura. Esta ajuda técnica é geralmente recomendada para pessoas que têm dificuldade em levantar-se do seu WC, que têm dificuldades de mobilidade, falta de força nos seus membros inferiores ou dificuldades de marcha.

Indicação

O elevador da sanita é muito útil para pessoas com mobilidade reduzida que não se podem levantar facilmente da sanita.

- Bloqueio parcial ou completo da mobilidade da coluna vertebral ou das articulações do joelho e da anca.

- Capacidade reduzida de se levantar ou sentar, tornando impossível a utilização de sanitas convencionais (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).

- Mantém uma posição sentada correta e ajuda na elevação usando apoios de braços (Clipper IV/V-500420-500421).

- Se for necessário ajuste de altura (Clipper VI/VII-500430-500431).

Contraindicação

- Transtorno cognitivo - Perda de equilíbrio – Instabilidade em sentar
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contraindicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente. Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certa que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Estes itens (exceto ref.500400) estão equipados com clipes que permitem uma fixação ao assento. As referências 500420 e 500421, estão equipadas com apoio de braços que oferecem suporte extra ao usuário. No entanto, se precisa de um apoio mais forte, deverá utilizar um produto de referência 500430e 500431. Não utilize o produto se verificar algum risco.

Ref.500400

1. Levante a tampa da sanita e o assento.
2. Posicione o assento corretamente na borda da sanita.
3. Este assento não é fixo, portanto pode ser desinstalado quando desejado.

Ref.500410 e 500411, veja [A]:

1. Levante a tampa da sanita e o assento.
2. Ajuste os clipes na posição desejada (1), coloque o assento na borda da sanita (2).
3. Verifique a estabilidade antes de utilizar.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

4. Para remover o assento basta levantar. Reinicie a partir do ponto 1 para instalar novamente

Ref. 500420 e 500421, veja [B]:

1. Proceda de acordo com a referência 500410/500411

2. Os braços podem ser rodados para trás: primeiro pressione o botão localizado abaixo do apoio de braço (1), depois puxe o apoio de braços para o lado (2) e dobre o apoio (3).

Ref. 500430 e 500431, veja [B] + [C]:

1. Proceda de acordo com a referência 500410/500411

2. Ajuste as pernas com os botões. Todas pernas têm de estar ao mesmo nível.

Aluguel:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfeção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.

2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e repare-o, se necessário.

3- Limpeza e desinfeção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.

NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.

Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfeção.

O manual de utilizador é parte integrante do produto e deve ser entregue a cada novo usuário.

4.LIMPEZA

O elevador de assento deve ser limpo após cada utilização, com água e produtos não abrasivos, ou com água com sabão. Nunca use produtos corrosivos ou limpadores de alta pressão que possam danificar o produto

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver tabela na página 6. Este produto é biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais. Período de uso: 2 anos.

TR - Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu saklayın Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. GÜVENLIK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Gövdenizi yanlara, öne veya arkaya doğru eğdirmeyi önleyiniz. Devrilme riski bulunmaktadır.
- Kapak ile donatılmış modeller için kapak üzerine oturmayınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir).
- Dışarıda kullanmayınız, yalnızca tuvalet üzerinde kullanınız.
- Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: Ürün üzerinde dizlerinizin üzerine çıkmayınız ve ayağa kalkmayınız.
- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- Ürünü monte edip yerleştirdikten sonra, kullanmadan önce tuvalet üzerinde sabit olduğundan emin olunuz.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Kullanmadan önce ürün sabitliğini her zaman kontrol ediniz.
- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.
- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir.Aşınan parçalar veya doğal aşınıma ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDIKASYONLAR, KONTRAENDIKASYONLAR,KURULUM

Uygun kullanım: Klozet yükselticisi, kullanıcının daha rahat kullanabilmesi için klozete eklemlenerek yükseltmeyi amaçlayan tıbbi cihazdır. Hareket kabiliyeti sınırlı ve klozete oturup kalkmakta zorlanan kişilerin kullanımı için tasarlanmıştır.

Endikasyonlar:

- Diz ve kalça eklemleri ile omurgada hareket kabiliyeti sınırlaması
- Oturup kalkma güçlüğü standart klozetlerin kullanımını mümkün kılmadığı durumlarda

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Kontraendikasyonlar:

- Ciddi kognitif bozukluk - Ciddi denge kaybı - Oturma bozukluğu
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir. .

3. KURULUM

Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma ve kaza risklerine yol açabilir.
Ürün tuvaletleri yükseltmek için tasarlanmıştır.

Ürünler, (500400 referanslı ürün haricinde) tuvalet üzerinde sıkmayı sağlayan klipsler ile donatılmıştır.

500420 ve 500421 referanslı Clipper 4 ve 5 ürünler, kalkma esnasında destek vermek için kolçaklar ile donatılmıştır. Ancak kalkmak için güçlü bir desteğe ihtiyacınız varsa veya kolunuzdan biri ya da vücudunuzun bir tarafı diğerinden güçsüz ise bu ürünleri kullanmamalısınız. Bu durumda 500430 ve 500431 referanslı ürünler uygundur.

Düşme riski bulunuyorsa, hiçbir durumda bu ürünü kullanmamalısınız.

Emin olmadığınız bir konuda sorularınızı satıcınıza yöneltiniz.

500400 referansı

1-Klozet kapağını kaldırınız.

2-Klozet yükselticisini tuvalet küvetinin üzerine koyunuz.

3-Küvet üzerine yerleşen ama sabitlenmemiş ürün, az çok sağlamdır. Emin olmadığınız bir durumda güvenliğiniz için ürünü kullanmayınız.

500410 ve 500411 referansları [A]

1- Klozet kapağını kaldırınız.

2-Klipsleri (1) ayırınız daha sonra Clipper'i tuvalet küvetinin üzerine koyunuz (2). Yükselticinin iç kenarlığını küvete doğru bastırınız daha sonra yükselticiyi yukarıda gösterilen pozisyonda kilitlemek için 4 klipsleri (öndekilerden başlayarak) sıkıca kapatınız (3).

3-Kullanmadan önce ürünün sabitliğini kontrol ediniz.

4-Ürünü kaldırmak için klipslere dokunmadan yükselticiyi yukarı doğru kaldırınız. Tekrar yerleştirmek için, 1. maddeden başlayınız.

500420 ve 500421 referansları [B]

1-500410/411 referanslardaki aynı işlemleri uygulayınız.

2-Kolçakları kaldırmak için, önde kolçakların altında bulunan butona basınız (1). Kolçağı dışa doğru çekiniz ve dikey poziyonda arkaya doğru kaldırınız.

500430 ve 500431 referansları [B] + [B]

1-500410/411 referanslardaki aynı işlemleri uygulayınız.

2-Butonlara basarak ayakları ayarlayınız. Güvenli bir kullanım için 4 ayağın yere değmesi gerekmektedir.

4. BAKIM ⚠

Ürünü her kullanımdan sonra ılık su veya klorsuz ürünlerle temizleyin. Ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünleri veya yüksek basınçlı temizleyicileri kesinlikle kullanmayın.

5. ATIK ARITMA

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNIK ÖZELLIKLER

Bkz. tablo sayfa 6. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir. Kullanım süresi : 2 sene.

IT - Si prega di leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservare il libretto per futuri dubbi. Se questo ausilio è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazoni prima

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare sempre il proprio medico o il fornitore per determinare la corretta regolazione e l'uso del dispositivo.
- Evitare un'inclinazione eccessiva del busto sui lati, verso l'avanti o all'indietro. Rischio di cadute.
- Non sedersi o camminare sul coperchio (per i modelli che ne sono provvisti).
- Non conservare all'esterno e non lasciare sotto il sole (attenzione: non lasciare il prodotto in una macchina in caso di elevata temperatura esterna).
- Non utilizzare fuori, ma solo all'interno e su un water standard.
- Controllare attentamente tutte le parti di questo articolo (viti, tubi, giunture, ecc....) e che tutte le viti siano ben serrate.
- Utilizzare questo prodotto unicamente come rialzo per WC: non stare in ginocchio e non calpestare il prodotto, non sedersi sul coperchio.
- Rispettare sempre il limite di peso sull'etichetta o sul manuale per l'utente del dispositivo.
- Nessuna modifica deve essere fatta su questo dispositivo. Utilizzare solo parti originali in caso di guasti o difetti. Solo un tecnico abilitato può riparare questo articolo.
- Dopo il montaggio del prodotto, assicurarsi che sia ben stabile e fissato prima di utilizzarlo.
- In caso di non utilizzo prolungato, far controllare il prodotto da un tecnico prima di utilizzarlo nuovamente.
- Controllare sempre la stabilità del prodotto prima di utilizzarlo.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.
- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Destinazione d'uso:

Questo rialzo per WC ha per obbiettivo principale di facilitare, stabilizzare la seduta e il movimento (passaggio da posizione seduta a in piedi) sul WC. Questo ausilio è generalmente raccomandato per le persone con delle difficoltà a rialzarsi dal WC e che presentano difficoltà motorie, un deficit di forza negli arti inferiori o dei disturbi di deambulazione.

Indicazioni:

Questo rialzo per WC è molto utile per le persone a mobilità ridotta che non possono rialzarsi facilmente dal WC.

- Blocco parziale o completo della mobilità della colonna vertebrale o delle articolazioni del ginocchio o dell'anca.

- Riduzione della capacità di alzarsi o di sedersi, che rendono impossibili l'utilizzo delle toilette standard (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).

Questi articoli (tranne l'articolo 500400) sono dotati di pastiglie che permettono una presa migliore sulla tazza del gabinetto.

- Mantenimento di una posizione seduta stabile e aiuto per rialzarsi grazie all'uso de braccioli (Clipper IV/V-500420-500421).

- In caso di necessità di regolazione in altezza (Clipper VI/VII-500430-500431).

Controindicazioni:

- Grave disturbo cognitivo - Grave perdita di equilibrio - Insufficienza nel seders).
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.

3. INSTALLAZIONE

Una regolazione incorretta può condurre a un utilizzo sbagliato e a dei rischi d'incidente. Questi articoli sono destinati a rialzare il WC per aiutare l'utente a mettesi in piedi.

Questi articoli (tranne l'art. 500400) sono dotati di clip che permettono un fissaggio sul WC.

Gli articoli 500420 e 500421 (Clipper IV e V) sono dotati di bracicoli per sostenere la persona durante il passaggio da posizione seduta a in piedi. Tuttavia, se si ha bisogno di un sostegno imporante o in caso di braccio o lato del corpo più debole di un altro, è impossibile utilizzare questo prodotto.

In questo caso, gli articoli 500430 e 500431 sono adatti.

Non bisona utilizzare questo prodotto se si pensa che ci sia un rischio di cadute. Si prega di chiedere consulenza al proprio rivenditore in caso di dubbi.

Art. 500400:

1- Sollevare la tavoletta e il coperchio del WC.

2- Posizionare correttamente il rialzo sulla tazza del water.

3- Questo prodotto non è fissato sul water, dunque può essere più o meno stabile. In caso di dubbi sulla propria sicurezza, si consiglia di non utilizzarlo.

Rif. 500410 e 500411[A]

1- Sollevare il rialzo e il coperchio del wc.

2- Aprire le clip (1) poi posizionare il clipper sulla tazza del WC (2). Posizionare il lembo interno contro la tazza del WC. Bloccare salsamente le 4 clip (iniziando da quelle nella parte anteriore) (3) oer bloccare il rialzo come nella foto in alto.

3- Verificare la stabilità prima dell'uso.

4- È sufficiente rimuovere il rialzo sollevandolo. Ricominciare dal punto 1 per installare nuovamente.

Art. 500420 e 500421[B]

1- Procedere come per gli art. 500410/411

2- Per alzare i braccioli, premere sul pulsante situato sotto il bracciolo (1). Poi tirare il bracciolo verso l'esterno (2) e spostarlo verso l'alto in posizione verticale (3).

Art. 500430 e 500431[B]+[C]

1- Procedere come per ref. 500410/411.

2- Regolare i piedi premendo sui pulsanti. I quattro piedi devono toccare il pavimento per un corretto uso.

Noleggio:

Questo prodotto può essere noleggiato a diversi pazienti. Una manutenzione accurata, la pulizia e la disinfezione devono essere eseguite prima che il prodotto sia attribuito a nuovo paziente secondo le seguenti fasi:

1- Ispezione visiva: assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato e controllare eventuali difetti.

2- Ispezione funzionale: accertarsi che il prodotto funzioni correttamente e ripararlo se necessario.

3- Pulizia e disinfezione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti non abrasivi privi di cloro, come Survanios (laboratori Anios).

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Non utilizzare detergenti abrasivi o idropulitrici ad alta pressione che potrebbero danneggiare il prodotto.

Usare solo strumenti appropriati per eseguire la manutenzione, la pulizia e la disinfezione.

Il manuale per l'utente è parte integrante del prodotto e deve essere consegnato a ogni nuovo utente.

4.PULIZIA

Il rialzo per WC deve essere pulito regolarmente con un detergente delicato e un panno morbido. Questo può essere lavato con acqua e sapone o disinfettato con prodotti non clorurati. Non utilizzare mai prodotti corrosivi o idropulitrici che potrebbero danneggiare il prodotto.

5.SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con la normativa regionale per lo smaltimento e secondo la regolamentazione in vigore.

6.CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi tabella a pagina 6. Questo prodotto è biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali. Durata dell'utilizzazione di 2 anni.

RU - Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием, сохраните ее . Обязательно следуйте данным указаниям

1.Правила использования

Проконсультироваться со специалистом или продавцом перед использованием и установкой изделия

Избегать чрезмерного наклона насадки в бок, вперед или назад

Не садиться на крышку (для моделей с крышкой)

Не хранить на улице Не оставлять на солнце (Внимание Не оставлять в машине под прямыми солнечными лучами)

Использовать исключительно в туалете

Время от времени проверять состояние насадки (ручки, винты, фиксаторы, ободок..) и все ли части хорошо затянуты

Использовать сидение по назначению: не вставать на него коленями и ногами.

Не превышать указанный вес.

Не изменять изделие. В случае необходимости, использовать запасные части производителя.

Для ремонта обращаться к специалисту.

После установки насадки убедиться в стабильности сидения.

Если насадка долго не используется, при новом использовании проконсультироваться с продавцом.

При каждом использовании проверять устойчивость сидения.

Изготовитель и компетентный орган государства-члена пользователя и/или пациента должен быть информирован о любом серьезном инциденте, произошедшем в отношении устройства.

2. Показания и противопоказания

Предполагаемое использование:

Насадка для унитаза - это прикрепление к существующему туалету, который добавляет дополнительную высоту для пользователя. Он предназначен для людей с ограниченной подвижностью, которым трудно сесть или встать с унитаза.

Показания:

- Снижение подвижности суставов(колено или бедро) и позвоночника;
- Трудности при стоянии и сидении делают невозможным использование стандартного унитаза (Clipper I / II / III-500400-500410-500411);
- Подлокотники обеспечивают правильное положени сиденья и подъема (Clipper IV / V-500420-500421);
- При необходимости регулирования высоты (Clipper VI / VII-500430-500431).

Противопоказания:

Не используйте в случае:

- Когнитивного расстройства;
- Потери равновесия;
- Нарушении строения.

Аренда:

Это изделие может быть арендовано разными пациентами. Перед тем, как изделие будет передано новому пациенту, необходимо выполнить тщательное техническое обслуживание, очистку и дезинфекцию следующим образом:

1- Визуальный осмотр: убедитесь, что изделие не было повреждено, и проверьте на наличие дефекта.

2- Функциональный контроль: убедитесь, что изделие функционирует надлежащим образом, и при необходимости отремонтируйте его.

3- Очистка и дезинфекция: это изделие можно очистить и продезинфицировать мягкими, не содержащими хлора детергентами, такими как Survanios (лаборатория Anios).

НЕ используйте абразивные чистящие средства или очистители высокого давления, которые могут повредить изделие.

Используйте только подходящие инструменты для обслуживания, очистки и дезинфекции.

Руководство пользователя является неотъемлемой частью продукта и должно быть передано каждому новому пользователю.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

3.Установка

Для установки обращаться к квалифицированному специалисту. Насадка для унитаза предназначена для увеличения высоты унитаза с целью облегчения подъема пациента.Если насадка установлена неправильно, то риск падения увеличивается. Все модели (кроме 500400) оснащены фиксаторами, позволяющими закрепить насадку на ободок унитаза.

Артикулы 500420 и 500421, Clipper 4 и 5 оснащены подлокотниками. Для людей, нуждающихся в сильной опоре или у которых одна сторона (рука) более ослаблена, рекомендуется использование только моделей 500430 и 500431.

Не использовать, если есть угроза для здровья.

При малейшем сомнении обратитесь к продавцу.

Артикул 500400

1.Поднять крышку и ободок унитаза.

2.Установить насадку на унитаз.

3.Насадка устанавливается без фиксаторов.Не использовать, если есть сомнения в устойчивости изделия.

Артикулы 500410 и 500411 [A]

1.Поднять крышку и ободок унитаза.

2.Раздвинуть фискаторы (1), установить на ободок унитаза(2). Нажать на насадку и защелкнуть фикстуры, начиная с передних(3) как показано на рисунке снизу.

3.Проверьте устойчивость перед использованием.

4.Насадка снимается без раздвижения фиксаторов. Для повторной установки, начинать с пункта 2.

Артикулы 500420 и 500421[B]

1.См. установку арт 500410 и 500411

2.Подлокотники устанавливаются при нажатии боковых кнопок в нижней части (1). Потяните боковые части (2) в сторону и наверх для фиксации в вертикальном полжении (3).

Артикулы 500430 и 500431[B]+[C]

1.См. установку арт 500410 и 500411

2.Отрегулировать высоту ножек, нажимая на нажимные кнопки. Все 4 ножки должны касаться пола для безопасного использования.

4.Уход за изделием

Обязательно мыть изделие после каждого использования в теплой воде без хлора.

5.Состав

Артикул 500400: 2 корпуса из полипропилена

Артикулы 500410 и 500411: 2 корпуса из полипропилена + 4 фиксатора

Артикулы 500420 и 500421: 2 корпуса из полипропилена + 4 фиксатора + 2 подлокотника

Артикулы 500430 и 500431: 2 корпуса из полипропилена + 4 фиксатора + 1 рама

Некоторые модели оснащены крышкой.

6.Обработка отходов

Выбрасывать в мусор

7.Технические характеристики

Продолжительность использования: 2 года. Биосовместимые изделия.

SI - Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila. Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če bergle dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1.VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- Vedno se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem za izbiro, pravilno nastavitev in uporabo pripomočka.
- Ne nagibajte se na nastavku, da preprečite padec.
- Ne sedite ali stopite na pokrov.
- Pripomoček ne hranite zunaj in ne na soncu (Pazite: ne puščajte pripomočka v avtu, v primeru visoke temperature).
- Pripomoček ne uporabljajte zunaj, ampak samo v notranjih prostorih in na standardnih toaletnih školjkah.
- Skrbno preverite vse dele tega pripomočka (vijaki, cevi, sponke) in če je vijake mogoče pritrditi.
- Uporabljajte le kot nastavek za na toaletno školjko in sicer pravilno: ne stopite na pripomoček in ne sedite na pokrovu.
- Vedno upoštevajte maksimalno obremenitev pripomočka.
- Pripomočka ne spreminjajte. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in naj jih zamenja tehnično osebje.
- Po montaži nastavka na toaletno školjko še enkrat preverite, da je dovolj in pravilno fiksiran.
- V primeru, da nastavka niste dolgo uporabljali, naj ga pred uporabo pregleda tehnično osebje.
- Pred uporabo vedno preverite stabilnost nastavka.
- O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov.Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravni obrabi

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Predvidena uporaba:

Nastavek za toaletno školjko je dodatek obstoječi toaletni školjki za dvig njene višine na uporabniku ustrezen nivo. Namenjen je osebam z omejeno mobilnostjo, ki imajo težave s posedanjem in vstajanjem s školjke.

Indikacije:

• Zmanjšana gibljivost sklepov (kolena ali kolka) in hrbtenice.

• Težave pri vstajanju in posedanju, ki uporabniku onemogočajo uporabo standardne školjke. (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).

• Ohranjanje pravilnega sedenja in pomoč pri vstajanju zahvaljujoč naslonom za roke (Clipper IV/V-500420-500421).

• Potreba po prilagoditvi višine (Clipper VI/VII-500430-500431).

Kontraindikacije:

- Resnih kognitivnih težav. – Hude izgube ravnotežja. – Slabega sedenja.
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.
- Druge Kontraindikacije **:** določi zdravnik, ki predpiše zdravilo, glede na bolnikovo stanje

3. MONTAŽA

Strokovno osebje vam predstavi, kako se pravilno namesti in uporablja nastavek. Nepravilno nameščanje in uporaba lahko vodita v poškodbe nastavka in uporabnika.Nastavek mora biti nameščen, da bo ustrezalo vašim potrebam.Strokovno osebje naj vam objasni kako se uporablja nastavek in preverite, če ste pravilno razumeli. V primeru dvoma, naj vam obrazložijo še enkrat.Nastavki (razen ref. 500400) so opremljeni s pritrdilnimi nosilci, ki omogočajo tesno fiksacijo na toaletno školjko.

Referenci 500420 in 500421, Clipper 4 in 5, sta opremljeni z naslonom za roke, ki ponujata dodatno podporo za uporabnika. Vendar, če ste močno invalidni in potrebujete močno uporo, vam priporočamo ref. 500430 in 500431. Ne uporabljajte nastavka, če opazite kakšno tveganje.

Ref. 500400

1-Dvignite pokrov in toaletno desko.

2-Postavite nastavek na toaletno školjko.

3-Ta nastavek nima možnosti fiksacije na toaletno školjko, zato ni najbolj stabilen. V primeru dvoma, se posvetujte s strokovnim osebjem.

Ref. 500410 in 500411 [A]

1-Dvignite pokrov in toaletno desko.

2-Pritrdilne nosilce dajte v želeni položaj (1) in položite nastavek na toaletno školjko (2). Nastavek namestite pravilno na toaletno školjko in potisnite modre pritrdilne nosilce (najprej tiste na sprednji strani) navznoter, da so tesno ob toaletni školjki.

3-Pred uporabo preverite stabilnost.

4-Nastavek preprosto odstranite tako, da ga dvignete. Za ponovno nameščanje pričnete s točko 1.

Ref. 500420 in 500421[B]

1-Enak postopek kot pri ref. 500410/411

2-Dvig naslona za roke: pritisnite gumb na spodnji strani ročaja (1), potem potisnite naslon za roke (2) in dvignite navzgor (3).

Ref. 500430 in 500431[B]+[C]

1-enak postopek kot pri ref. 500410/411.

2-Namestite noge s pritiskom na gumb. Vse noge morajo biti na enaki višini.

4.ČIŠČENJE

Nastavek je potrebno redno čistiti z blagimi čistilnimi sredstvi in mehko krpo. Lahko čistimo z milom in vodo ali razkužimo z nekloriranimi proizvodi. Nikoli ne uporabljajte jedkih izdelkov ali visokotlačnih čistilnikov, ki bi lahko poškodovali izdelek.

5.ODSTRANJEVANJE

Zavreči nastavek skladno z regionalnimi predpisi za odpadke.

6.TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Glej tabelo stran 6. Izdelek je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih. Obdobje uporabe: 2 leti

NL - Lees aandachtig de instructies voor gebruik. Volg de aanwijzingen en ze zorgvuldig behouden Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden

1.VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- Vermijd een overdreven helling van de buste naar de kanten, naar de voorkant of de achterkant. Risico op kantelen.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Niet op het deksel zitten (voor de modellen die worden erover uitgerust)
- Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het niet binnen een auto in volle zon laten).
- Niet buiten gebruiken, alleen op de toiletten.
- Regelmatig alle onderdelen van dit artikel controleren (plastic structuur, schroeven, buizen, handvatten, clips ...).
- Controleren of alle geschroefte overgangen goed zijn vastgedraaid.
- Niet bij een ander doel gebruiken dan die waarvoor dit product is voorzien: niet knielen of staan op het product.
- Houd U ALTIJD aan de beperkingen van gewichten op het etiket of de gebruiksaanwijzing.
- Niet dit artikel wijzigen. Indien nodig, slechts originele stukken gebruiken om het te repareren. Laat alleen bevoegd personeel dit artikel herstellen.
- Eens dat u het product hebt gemonteerd en geïnstallerd, waarborg u dat deze stabiel op de toiletten is alvorens het te gebruiken.
- In geval van langdurige niet-gebruik, controleer dan uw apparaat door uw verkoper.
- Altijd de stabiliteit controleren vóór gebruik.

- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant(qualite@hacare.com) en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

Beoogde doeleind: Het belangrijkste doel van deze WC-verlenging is het vergemakkelijken en beveiligen van de installatie en de transfers (doorgang staand op de zitplaats, en omgekeerd) op de WC. Deze technische hulp wordt over het algemeen aanbevolen voor mensen die moeite hebben met het opstaan van hun wc, die mobiliteitsproblemen hebben, een gebrek aan kracht in hun onderste ledematen of loopmoeilijkheden hebben.

Indicaties:

De toiletlift is zeer nuttig voor mensen met een beperkte mobiliteit die niet gemakkelijk van het toilet kunnen opstaan.

- Gedeeltelijke of volledige blokkade van de mobiliteit van de wervelkolom of de knie- en heupgewrichten.

- Verminderde capaciteit om te staan of te zitten waardoor het onmogelijk is om conventionele toiletten te gebruiken (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).

- Handhaaft een correcte zitpositie en helpt bij het optillen door gebruik te maken van armsteunen (Clipper IV/V-500420-500421).

- Als er een hoogteverstelling nodig is (Clipper VI/VII-500430-500431).

Contra-indicaties:

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts, afhankelijk van de toestand van de patiënt.

3. INSTALLATIE

Een slechte afstelling kan tot een slecht gebruik en ongevalsrisico's leiden. Deze artikelen zijn bestemd om WC te verhogen om gemakkelijker op te staan.

Deze artikelen (behalve ref 500400) zijn uitgerust met clips die een vastklemmen op het toilet toelaten.

De referenties 500420 en 500421, Clipper 4 en 5 zijn uitgerust met armleuningen die een hulp toelaten bij het opstaan.

Als u een belangrijke steun nodig hebt of als u een arm of een kant van het lichaam zwaker hebt dan een ander, dan moet u deze producten niet gebruiken.

De referenties 500430 en 500431 worden dan aangepast.

In geen geval moet u dit product gebruiken als u denkt een daling te dreigen.

Aarzel niet uw verkopen te ondervragen in geval van twijfel.

Ref. 500400

1. De bril en het deksel van WC opheffen.

2. De toiletverhoger op de pot leggen

3. Het product wordt niet bevestigd maar alleen op de pot gelegd, dus hij kan min of meer stabiel zijn. Niet gebruiken in geval van twijfel voor uw veiligheid.

Ref. 500410 en 500411[A]

1. De bril en het deksel van WC opheffen

2. De clips verwijderen (1) dan de clips op de closetpot leggen (2). Het binnenste deel tegen de pot steunen, dan de 4 clips (begin met die van voorkant) sterk inslaan (3) om de toiletverhoger te blokkeren zoals hieronder getoond:

3. De stabiliteit controleren voor gebruik.

Ref. 500420 en 500421[B]

1. Werk zoals de referenties 500410/411.

2. Om de armleuningen op te heffen, steun op de drukknop die op de voorkant onder de armleuningen legt (1). Dan trek de armleuning naar de buitenkant (2) en het naar de achterkant in vertical positie opheffen (3) .

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Ref. 500430 en 500431[B]+[C]

1. Werk zoals de referenties 500410/411.

2. De voeten regelen door op de drukknopen te steunen. De 4 voeten moeten op de bodem berusten voor een veilig gebruik.

4. ONDERHOUD

Het product na elk gebruik schoonmaken met lauw water en niet gechloreerde producten.

5. AFVALVERWERKING

Gelieve dit product te werpen in overeenstemming met de reglementering

6. TECHNISCHE KENMERKEN

Zie tabel pagina 6. Dit product is biocompatible. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden. Duur van het gebruik : 2 jaar.

HR

- Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- Nemojte se naginjati iz podignutog sjedala kako biste izbjegli pad.
- Nemojte sjediti ni stati na poklopac.
- Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature).
- Nemojte koristiti vani, ali samo unutar i na standardnim WC školjkama.
- Pažljivo provjerite sve dijelove ove stavke (vijci, cijevi, klipovi ...) i da je sve pričvršćeno.
- Koristite samo kao podignuto WC sjedalo i pravilno: nemojte klečati ili hodati na proizvodu, nemojte sjediti na poklopcu.
- UVIJEK promatrajte ograničenje težine na označavanju uređaja.
- Na ovom uređaju ne smije se ništa mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- Nakon sastavljanja proizvoda, provjerite je li sigurno zaključan i
- Fiksan prije uporabe.
- U slučaju da dulje vrijeme niste koristili podignuto sjedalo, neka ga pregleda tehničko osoblje prije korištenja.
- Uvijek provjerite postojanost prije uporabe.

- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.

- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova.Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namjena uporabe:

Toaletno povišeneje omogućuje korisniku dodatnu visinu. Dizajnirano je za osobe s limitiranom pokretljivošću, koji imaju poteškoća sjesti ili ustati sa toaleta.

Indikacije

Smanjeni zglobovi (koljeno ili kuk) i pokretnost kralježnice.

Poteškoće kod ustajanja I sjedenja, onemogućuje korištenje standardnog toaleta (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).

Održava ispravni sjedeći položaj I pomoć kod dizanja zahvaljujući osloncima za ruke (Clipper IV/V-500420-500421).

Kada je prilagodba visine potrebna (Clipper VI/VII-500430-500431).

Kontraindikacije

- Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Poteškoće kod sjedenja
- Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.
- Ostale kontraindikacije : određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta

3. MONTAŽA

Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja . Uređaj mora biti individualno prilagođen kako bi odgovarao vašim potrebama. Upitajte tehničko osoblje kako koristiti ovaj proizvod i provjerite jeste li jasno razumjeli njihovo objašnjenje. U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati.

Stavke (osim ref 500400) opremljene su prihvatima koji omogućuju čvrsto držanje . Fiksiranje na WC školjku.

Reference 500420 i 500421, Clipper 4 i 5, opremljene su naslonima za ruke koji pružaju dodatnu podršku korisniku. Međutim, ako ste pretrpjeli teške invalidnosti i trebate snažnu podršku, trebali biste upotrijebiti ref 500430 i 500431. Nemojte koristiti proizvod ako vidite bilo kakav rizik.

Ref. 500400

1 - Podignite WC sjedalo i poklopac.

2 - Postavite podignuto sjedalo na rub toaleta.

3-Ovaj proizvod nije fiksiran na toaletu, tako da može biti nestabilan. U slučaju sumnje pitajte tehničko osoblje.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Ref. 500410 i 500411 vidi [A]

1 - Podignite WC sjedalo i poklopac.

2-Podesite prihavte na traženi položaj (1), postavite sjedalo na WC školjku (2). Položite podignuto WC sjedalo pravilno na rubu WC-a i gurnite plave nosače (prve postavljene na prednjoj strani) čvrsto na školjku (3).

3 - Provjerite stabilnost prije uporabe.

4-Jednostavno uklonite podignuto sjedalo podizanjem. Ponovo pokrenite od točke 1 da biste ponovno instalirali.

Ref. 500420 i 500421 vidjeti [B]

1-Nastavite kao za ref 500410/411.

2-NAsloni se mogu zakrenuti unazad: najprije pritisnite gumb koji se nalazi ispod naslona za ruku (1), zatim gurnite naslon za ruku na stranu (2) i preklopite naslon za ruku (3).

Ref. 500430 i 500431 vidjeti [B] + [C]

1-Nastavite kao za ref 500410/411.

2 Podesite noge tipkama. Sve noge moraju se izravnati na tlo.

4. ČIŠĆENJE

Podignuto sjedalo treba redovito čistiti s blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom. Može se isprati sapunom i vodom ili dezinficirati s ne-kloriranim proizvodima. Nikada nemojte koristiti korozivne proizvode ili visokotlačne čistače koji bi mogli oštetiti proizvod.

5. ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Pogledajte tablicu na stranici 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima. Razdoblje uporabe: 2 godine.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

GR

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες και φυλάξτε τις προσεκτικά Εάν το παρόν βοήθημα χρησιμοποιείται από άλλα άτομα, αυτά θα πρέπει να μελετήσουν τις ακόλουθες οδηγίες πριν από οποιαδήποτε χρήση.

1. Οδηγίες ασφαλείας, Μη φυσιολογικές χρήσεις, κίνδυνοι

- Να συμβουλεύεστε πάντοτε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για να ρυθμίσετε τη συσκευή και να μάθετε πώς να τη χρησιμοποιείτε σωστά.
- Αποφύγετε την υπερβολική κλίση του κορμού προς το πλάι, προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Κίνδυνος ανατροπής.
- Μην κάθεστε στο καπάκι (για μοντέλα που διαθέτουν καπάκι).
- Να μην φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο, να μην αφήνεται εκτεθειμένο στον ήλιο (Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να μην αφήνεται στο εσωτερικό αυτοκινήτου, απευθείας εκτεθειμένο στο ηλιακό φως).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους αλλά μόνο στην τουαλέτα.
- Ελέγχετε τακτικά το σύνολο των μερών από τα οποία αποτελείται αυτό το προϊόν (πλαστικός σκελετός, σωλήνες, άκρα, λαβές, κλιπ) και το εάν όλοι οι σύνδεσμοι είναι καλά σφιγμένοι (ανάλογα με το μοντέλο που αγοράζετε).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται: Δεν πρέπει να γονατίζετε ούτε να στέκεστε όρθιοι επάνω στο προϊόν.
- Τηρείτε ΠΑΝΤΑ τα όρια βάρους που αναγράφονται στην ετικέτα ή στις οδηγίες.
- Δεν πρέπει να τροποποιείτε αυτό το προϊόν. Εάν χρειαστεί επισκευή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η επισκευή αυτού του προϊόντος πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μόλις συναρμολογήσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά τοποθετημένο στην τουαλέτα πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για τον έλεγχο της συσκευής.
- Πρέπει να ελέγχετε πάντοτε τη σταθερότητα του προϊόντος.
- Σε περίπτωση οποιουδήποτε σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν, θα πρέπει να ενημερώνεται ο κατασκευαστής (qualite@hacare.com)και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής
- Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή / και ο ασθενής

2. Ενδείξεις και αντενδείξεις

Προορισμός χρήσης:

Το ανυψωτικό λεκάνης έχει ως κύριο στόχο τη διευκόλυνση, ασφαλή τοποθέτηση και μεταφορά (πέρασμα από την όρθια στην καθιστή θέση και αντίστροφα) στην τουαλέτα. Αυτή η τεχνική βοήθεια συνιστάται γενικά για άτομα που έχουν δυσκολία να σηκωθούν από την τουαλέτα τους, που αντιμετωπίζουν προβλήματα κινητικότητας, έλλειψη δύναμης στα κάτω άκρα ή διαταραχές βηματισμού.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Ενδείξεις:

Το ανυψωτικό τουαλέτας είναι πολύ χρήσιμο για άτομα μειωμένης κινητικότητας δεν είναι σε θέση να ανασηκωθούν εύκολα από την τουαλέτα.

- Μερική ή πλήρης απώλεια της κινητικότητας της σπονδυλικής στήλης ή των αρθρώσεων του γόνατος και του ισχίου.
- Μειωμένη ικανότητα του ασθενούς να σηκωθεί ή να καθίσει, γεγονός που καθιστά αδύνατη τη χρήση συμβατική τουαλέτας (Clipper I / II / III-500400-500410-500411).
- Διατήρηση σωστής θέσης καθίσματος και διευκόλυνση κατά το πέρασμα στην όρθια θέση χάρη στη χρήση στηριγμάτων βραχίονα (Clipper IV / V-500420-500421).
- Σε περίπτωση ανάγκης για ρύθμιση ύψους (Clipper VI / VII-500430-500431).

Αντενδείξεις:

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε περίπτωση:

- διαταραχών της γνωστικής λειτουργίας - σημαντικών διαταραχών ισορροπίας
- Αδυναμία του ασθενούς να καθίσει και να παραμείνει σε καθιστή θέση

3. Εγκατάσταση

Τυχόν εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε μη ενδεδειγμένη χρήση και κίνδυνο ατυχήματος. Αυτά τα προϊόντα προορίζονται για την ανύψωση της λεκάνης της τουαλέτας για βοηθούν το χρήστη να σηκώνεται από αυτήν. Αυτά τα προϊόντα (εκτός από τον κωδικό 500400) διαθέτουν κλιπ που επιτρέπουν τη σταθερή στερέωσή τους επάνω στην τουαλέτα. Οι κωδικοί 500420 και 500421, Clipper 4 και 5 είναι εξοπλισμένες με στηρίγματα βραχίονα για στήριξη όταν ανασηκώνεται ο ασθενής. Ωστόσο, εάν χρειάζεστε μεγάλη υποστήριξη ή έχετε ένα βραχίονα ή μία πλευρά του σώματός σας ασθενέστερη από την άλλη, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα. Σε αυτή την περίπτωση προσαρμόζονται ανάλογα οι κωδικοί 500430 και 500431.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν νομίζετε ότι κινδυνεύετε να πέσετε. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην διστάσετε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Κωδ. 500400.

1-Ανασηκώστε το κάθισμα και το καπάκι της τουαλέτας.

2-Τοποθετήστε το ανυψωτικό τουαλέτας στη λεκάνη.

3-Το προϊόν δεν έχει στερεωθεί αλλά απλά τοποθετείται στη λεκάνη, μπορεί να είναι περισσότερο ή λιγότερο σταθερό. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αμφιβολίας για την ασφάλειά σας.

Κωδ. 500410 και 500411 [A]

1-Ανασηκώστε το κάθισμα και το καπάκι της τουαλέτας.

2 - Αφαιρέστε τα κλιπ (1) και στη συνέχεια τοποθετήστε το Clipper στη λεκάνη της τουαλέτας (2). Πιέστε το εσωτερικό χείλος πάνω στη λεκάνη και έπειτα πιέστε σταθερά τα 4 κλιπ (ξεκινώντας από τα μπροστινά) (3) για να ασφαλίσετε το ανυψωτικό στη θέση όπως έχει δειχθεί προηγουμένως.

3-Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη σταθερότητα του προϊόντος.

4-Για να αφαιρέσετε το προϊόν, μετακινήστε το προς τα επάνω χωρίς να αγγίξετε τα κλιπ. Για να το επαναφέρετε στη θέση του, επιστρέψτε στο σημείο 1.

Κωδ. 500420 και 500421 [B]

1-Συνεχίστε όπως για τους κωδικούς 500410/411.

2-Για να ανασηκώσετε τα στηρίγματα βραχίονα, πατήστε το κουμπί που βρίσκεται μπροστά κάτω από τα στηρίγματα βραχίονα (1). Στη συνέχεια, τραβήξτε το στήριγμα βραχίονα προς τα έξω (2) και ανασηκώστε το προς τα πίσω σε κάθετη θέση (3).

Κωδ. 500430 και 500431 [B]+[C]

1-Συνεχίστε όπως για τους κωδικούς 500410/411.

2-Ρυθμίστε τα πόδια πιέζοντας τα κουμπιά. Τα 4 πόδια πρέπει να στηρίζονται στο έδαφος για ασφαλή χρήση.

Ενοικίαση:

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για ενοικίαση. Προτού χρησιμοποιηθεί από νέο ασθενή, απαιτείται διεξοδική συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση. Κατά τη συντήρηση, πρέπει να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθες ενέργειες:

1- Οπτική αξιολόγηση: βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα ή βλάβη.

2- Αξιολόγηση των λειτουργιών: βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μεταβληθεί η λειτουργία του προϊόντος και προβείτε στις απαιτούμενες επισκευές, εάν χρειάζεται.

3- Καθαρισμός και απολύμανση: το προϊόν αυτό πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται με συμβατικά προϊόντα οικιακής χρήσης χωρίς χλωρίνη, όπως το Surfanios (Laboratoires Anios).

Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ διαβρωτικά ή καθαριστικά προϊόντα υψηλής πίεσης που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο κατάλληλα εργαλεία κατά τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό και την απολύμανση.

Οι οδηγίες χρήσης είναι αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος και πρέπει να παρέχονται σε κάθε νέο χρήστη

4. Συντήρηση

Καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση με νερό χλιαρό νερό και προϊόντα χωρίς χλωρίνη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα ή καθαριστικά υψηλής πίεσης που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν

5. Διαχείριση αποβλήτων

Απορρίψτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δείτε τον πίνακα σελίδα 6. Αυτά τα προϊόντα είναι βιοσυμβατά. Η διάρκεια εγγύησης του προϊόντος και των διαφόρων στοιχείων του καθορίζεται στους εμπορικούς όρους.

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Nie używaj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, na standardowych muszlach sedesowych.
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (pokrywa, zawias ją mocujący, nakładki anty-poślizgowe).
- Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie siadaj przy zamkniętej pokrywie.
- Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- Zajmując miejsce lub wstawając poruszaj się powoli, bez gwałtownych ruchów, nie obracaj tułowia, aby zapobiec wysunięciu się nasadki z muszli sedesowej i ewentualnemu upadkowi.
- Przyjmowanie niektórych leków może powodować nadwrażliwość skóry.
- Jeżeli chorujesz na dermatoporozę, skonsultuj się z lekarzem.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjaliście.
- Po zamocowaniu produktu upewnij się, że jest on bezpieczny i trzyma się stabilnie, zanim zaczniesz go używać.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- Zawsze sprawdź stabilność, zanim użyjesz produktu.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- Zachowaj ostrożność podczas regulacji i instalacji nasadki - ryzyko przycięcia palców elementami ruchomymi.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.

⚠
- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy (qualite@hacare.com) oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

⚠
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych. Gwarancja nie są objęte elementy zużywające się naturalnie zgodnie z ich właściwościami lub przeznaczeniem.

2. WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Nasadka służy jako podwyższenie sedesu do komfortowego poziomu, sprawiając, że samodzielne korzystanie z toalety staje się łatwiejsze.

Produkt pomaga zachować prywatność i niezależność w zaspokajaniu potrzeb fizjologicznych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Wskazania: Dla użytkowników mających problemy z poruszaniem się, utrzymaniem równowagi, problemy z zajęciem pozycji siedzącej i wstawaniem, osłabienie stawu biodrowego, stan po operacji stawu biodrowego.

Clipper IV i V - wspomaganie prawidłowej pozycji siedzącej i ułatwienie wstawania, dzięki podłokietnikom;

Clipper VI i VII - gdy konieczna jest regulacja wysokości.

Przeciwwskazania:

- zaburzenia poznawcze, znaczne zaburzenia równowagi, spastyczność.
- Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.
- Inne przeciw-wskazania do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta.

3. UŻYWANIE

Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Seria Clipper (wyłączając model Clipper I) wyposażona jest w unikalne klipsy ułatwiające poprawne mocowanie nasadki do muszli sedesowej.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Modele Clipper IV i Clipper V posiadają dodatkowo uchylne podłokietniki ułatwiające wstawanie, aczkolwiek, w przypadku pacjentów z zaburzeniami równowagi zalecamy używanie modeli Clipper VI i Clipper VII.

Nie używaj produktu, jeśli nie czujesz się z nim pewnie i bezpiecznie.

Clipper I [500400]

1- Podnieś pokrywę i siedzisko toalety

2- Umieść nasadkę bezpośrednio na muszli

3- Ten produkt nie ma żadnego dodatkowego mocowania, może być niestabilny przy nierównomiernym rozłożeniu ciężaru użytkownika. W razie wątpliwości skonsultuj się ze specjalistą.

Clipper II [500410] i Clipper III [500411] (patrz rys.A)

1- Podnieś pokrywę i siedzisko toalety

2- Odchylając języczek blokujący, wysuń poszczególne klipsy na szerokość większą niż krawędź muszli sedesowej (1) po czym umieść nasadkę bezpośrednio na muszli (2). Wepchnij silnie kolejne klipsy do oporu, blokując nasadkę na swojej pozycji (3).

3- Przed użyciem sprawdź stabilność.

4- Aby zdjąć nasadkę, po prostu pociągnij ją do góry.

Aby zamocować ponownie - -wróć do punktu 1.

Clipper IV [500420] i Clipper V [500421] (patrz rys.B)

1- Wykonaj kroki jak powyżej, dla wersji Clipper II i Clipper III.

2- Podłokietniki mogą być odchylane do tyłu - wciśnij przycisk pod przednią rurką uchwytu (1), następnie wysuń podłokietnik w kierunku do zewnątrz, aż uwolnisz przednią rurkę (2) - teraz można odchylić podłokietnik.

Clipper VI [500430] i Clipper VII [500431] (patrz rys.B i rys.C)

1- Wykonaj kroki jak powyżej, dla wersji Clipper II i Clipper III.

2- Używając przycisków, ustaw nogi tak, aby pewnie opierały się o podłogę. Wszystkie nogi muszą być ustawione na jednakowym poziomie.

Wypożyczalnia:

Produkt może być wypożyczany pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji. Przed przekazaniem kolejnemu użytkownikowi należy przeprowadzić inspekcję:

1- Wizualną: upewnić się, że produkt nie ma żadnych uszkodzeń mechanicznych lub braków w wyposażeniu;

2- Funkcjonalną: upewnić się, że wszystkie funkcje produktu działają poprawnie, dokonać napraw jeśli konieczne;

3- Czyszczenie i dezynfekcja [wg instrukcji w p.4 poniżej]

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

4. CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej ściereczki.

Nigdy nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład surfanios (anios laboratoires).

Nie używać środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Patrz tabela na stronie 6. Oczekiwany okres użytkowania: 2 lata. Produkt jest biokompatybilny.

CZ- Prosíme, aby jste se před použitím výrobku seznámili s touto instrukcí a uschovali ji pro případ budoucích pochybností. Pokud tuto pomůcku používají jiné osoby, musí být před použitím informovány o bezpečnostních upozorněních.

1.BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE, NESPRÁVNÉ POUŽITÍ, NEBEZPEČÍ

- VŽDY se poraďte se svým lékařem nebo dodavatelem, abyste zjistili správné nastavení a použití produktu.
- Neskladujte venku a nenechávejte na slunci (POZOR: nenechávejte zařízení v autě v případě vysokých venkovních teplot).
- Nepoužívejte v extrémních teplotách (nad 38°C nebo pod 0°C).
- Nepoužívejte produkt venku – je určen pouze pro použití uvnitř budov na standardní WC míse.
- Pečlivě kontrolujte stav spojovacích části produktu (poklop, panty...).
- Používejte pouze v souladu s určením a správným způsobem: nestávejte na výrobek, nesedejte při zavřeném poklopu.
- VŽDY dodržujte hmotnostní limit uvedený na štítku výrobku anebo v návodu k použití.
- Při sedání a vstávání se pohybujte pomalu bez náhlých pohybů, neotáčejte trup, abyste zabránili vyklouznutí nástavce z toaletní mísy a případnému pádu.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

- Pro vlastní bezpečnost neprovádějte na tomto zařízení žádné změny anebo úpravy. Poškozené nebo vadné díly vyměňte pouze za originální díly a nechte to provést technickým personálem.
- Po nasazení produktu na WC mísu před použitím se ujistěte, že je nasazen bezpečně a je stabilní.
- Nezavěšujte nic na produktu.
- Při instalaci buďte opatrní, aby nedošlo k přiskřípnutí prstů pohyblivými součástmi.
- Pokud jste produkt neužívali dlouhou dobu, nechte ho před použitím zkontrolovat technickým personálem.
- Vždy před použitím zkontrolujte stabilitu produktu.
- Během používání se nenaklánějte do stran, vyhnete se riziku ztráty rovnováhy a pádu.
- Nedovolte dětem, aby si s produktem hrály.

⚠
- Všechny nežádoucí účinky a nehody spojené s používáním produktu, by měly být hlášeny dodavateli (qualite@hacare.com) a kompetentním státním úřadům, které vykonávají dozor v oblasti zdravotnických prostředků.

⚠
- Záruka se nevztahuje na mechanické, termické a chemické poškození a jiná poškození vzniklá v důsledku nedostatečné údržby, chybné nebo nesprávné manipulace či skladování nebo použití neoriginálních dílů. Stejně tak záruka nezahrnuje díly nebo pracovní části podléhající přirozenému opotřebení.

2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

Nástavec slouží ke zvýšení posedu na WC míse do komfortní výšky, která usnadňuje samostatné použití toalety. Výrobek pomáhá zachovat soukromí a nezávislost ve vykonávání fyziologických potřeb osobám s omezenou mobilitou, jak v domácích, tak i v ošetřovatelských podmínkách. Pro použití jen uvnitř budov.

Indikace:

Pro osoby, které mají problémy s mobilitou, udržením rovnováhy, problémy při sedání a vstávání z WC mísy, oslabení bederního kloubu, po operacích bederních kloubů.

Clipper IV a V – madla pomáhají při sedání a vstávání.

Clipper VI a VII – umožňuje regulaci výšky.

Kontraindikace:

- Kognitivní porucha, poruchy rovnováhy, spasticita.
- Hmotnost pacienta je vyšší než podporovaná hmotnost výrobku.
- Další kontraindikace: určí předepisující lékař na základě stavu pacienta

3. POUŽITÍ

Nesprávné nastavení anebo používání můžou způsobit přetížení zařízení anebo mít negativní vliv na vaše zdraví.

Zeptejte se specialisty jak používat produkt a ujistěte se, že všemu rozumíte. V případě nejistoty se neváhejte zeptat znovu.

Série Clipper (kromě modelu Clipper I) je vybavena unikátními klipy pro snadnou montáž na toaletní mísu.

Modely Clipper IV a V mají navíc odklopná madla pro snadnější vstávání. Pro uživatele s poruchou rovnováhy se doporučují modely Clipper VI a VII.

Nepoužívejte produkt, pokud se na něm necítíte stabilně a bezpečně.

Clipper I (500400)

1 – Zvedněte poklop a prkénko WC mísy

2 – Nasaďte nástavec přímo na WC mísu

3 – Tento model nemá žádné další upevnění a může být nestabilní při nerovnoměrném rozložení hmotnosti uživatele. V případě pochybností se poraďte se specialistou.

Clipper II (500410) a Clipper III (500411) – viz. obrázek A na straně 6.

1 – Zvedněte poklop a prkénko WC mísy

2 - Odklopte zajišťovací jazýček, vysuňte klipy na větší šířku než je hrana toaletní mísy (1) a umístěte nástavec na mísu (2). Zatlačte silou jednotlivé klipy až nadoraz, čímž zablokujete nástavec na svém místě (3).

3 – Před usednutím zkontrolujte stabilitu.

4 – Pro sejmutí nástavce jej stačí zatáhnout směrem nahoru.

Pokud chcete nainstalovat znovu – vraťte se k bodu 1.

Clipper IV (500420) a Clipper V (500421) – viz. obrázek B na straně 6

1 – Postupujte stejně jako výše u modelů Clipper II a III.

2 – Loketní opěrky můžete odklopit dozadu – zatlačte na tlačítko pod přední trubkou opěrky (1), následně vysuňte opěrku na vnější stranu, čímž se uvolní přední trubka (2) – nyní lze opěrku odklopit.

Clipper VI (500430) a Clipper VII (500431) – viz. obrázek B a C na straně 6

1 – Postupujte stejně jako výše u modelů Clipper II a III.

2 – Použijte tlačítka a nastavte nohy tak, aby se pevně opíraly o podlahu. Nohy musí být nastavené na stejné úrovni.

Půjčovna:

Produkt může být zapůjčován za předpokladu správného čištění a dezinfekce. Před zapůjčením dalšímu uživateli proveďte kontrolu:

1 – Vizuální: ujistěte se, že produkt nemá žádná mechanická poškození a chybějící součásti.

2 – Funkční: ujistěte se, že všechny funkce produktu fungují správně. Pokud je to nutné, proveďte opravu.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

3 – Čištění a dezinfekce: dle instrukcí níže v bodu 4

Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

4. ČIŠTĚNÍ

Výrobek čistěte pravidelně při použití šetrných čistících prostředku, vody s mýdlem a měkkého hadříku.

K dezinfekci používejte šetrné bezchlórové prostředky, jako například Surfanios (Anios laboratoires).

⚠ NIKDY nepoužívejte mastné a olejové látky – riziko uklouznutí a pádu NEPOUŽÍVEJTE abrazivní prostředky ani vysokotlaké čističe – riziko poškození výrobku. K opravám používat výhradně správné nářadí a originální náhradní díly.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

6. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Viz tabulka na straně 6. Doba trvání záruky na výrobek a jeho jednotlivé prvky je uvedena v obchodních podmínkách. Biokompatibilní.

SR - Molimo vas da pažljivo pročitate ova bezbednosna uputstva pre upotrebe i sačuvate ih za buduća pitanja.

1 .BEZBEDNOSNA UPUTSTVA, NEPRAVILNOSTI, OPASNOSTI

- UVEK se posavetujte sa lekarom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilno podešavanje i upotrebu.
- Nemojte se naginjati sa proizvoda kako biste izbegli pad.
- Nemojte sedeti ni stajati na poklopcu.
- Nemojte skladištiti proizvod napolju i nemojte ga ostavljati na suncu (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke spoljašnje temperature).
- Nemojte koristiti proizvod napolju, koristi se samo za unutrašnju upotrebu i na standardnim WC šoljama.
- Pažljivo proverite sve delove ovog predmeta (šrafove, cevi, držače...) i da li su svi šrafovi zategnuti.
- Koristite proizvod pravilno i samo kao dodatak za wc šolju: nemojte klečati ili hodati po proizvodu, nemojte sedeti na poklopcu.
- UVEK se pridržavajte ograničenja težine navedenog na etiketi vašeg proizvoda.
- Na ovom proizvodu ne smeju se vršiti nikakve prepravke. Koristite samo originalne delove kako biste zamenili polomljen ili oštećen deo i neka to uradi tehničko osoblje.
- Nakon montaže proizvoda, proverite je li sigurno fiksiran i siguran u svom položaju pre upotrebe.
- U slučaju da duže vreme niste koristili dodatak za wc, neka ga pregleda tehničko osoblje pre upotrebe.
- Uvek proverite stabilnost proizvoda pre upotrebe.

⚠
- Svaki ozbiljan incident koji dogodi u vezi sa uređajem treba prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnoj instituciji države u kojoj korisnik i / ili pacijent boravi.

⚠
- Garancija isključuje oštećenja nastala usled strukturnih promena na našim proizvodima, nedovoljnog održavanja, neispravnog ili nepravilnog rukovanja ili skladištenja ili upotrebe neoriginalnih delova. Isto tako, garancija isključuje delove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMENA, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namena:

Dodatak za WC šolju se koristi za podizanje visine WC šolje. Namenjen je osobama sa ograničenom pokretljivošću koje imaju poteškoća sa sedenjem ili ustajanjem iz toaleta.

Indikacije

- Smanjena pokretljivost zglobova (kolena ili kuka) i kičme
- Teškoće pri ustajanju i sedenju što onemogućava korišćenje standardnog toaleta (Clipper I/II/III-500400-500410-500411).
- Održavanje pravilnog položaja sedenja i pomoć pri podizanju zahvaljujući naslonima za ruke (Clipper IV/V-500420-500421).
- Kada je potrebno podešavanje visine (Clipper VI/VII-500430-500431).

Kontraindikacije

Određuje lekar na osnovu stanja pacijenta (kao što su kognitivni poremećaji, gubitak ravnoteže, poteškoće kod sedenja). Težina pacijenta veća od nosivosti proizvoda.

3. MONTAŽA

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako da ga koristite. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja proizvoda ili pacijenta. Proizvod mora individualno prilagoditi tehničko osoblje kako bi odgovaralo vašim potrebama. Pitajte tehničko osoblje kako se koristi ovaj proizvod i proverite jeste li jasno razumeli njihovo objašnjenje. U slučaju nedoumice, nemojte se ustručavati da ponovo pitate.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

Ovi artikli (osim artikla 500400) opremljeni su držačima koji omogućavaju čvrsto pričvršćivanje na WC šolju.

Artikli 500420 i 500421, Clipper IV i V, opremljeni su naslonima za ruke koji pružaju dodatnu podršku korisniku. Međutim, ako patite od teškog invaliditeta i potrebna vam je jaka podrška, trebalo bi da koristite artikle 500430 i 500431. Ne koristite proizvod ako vidite bilo kakav rizik.

Art. 500400

1-Podignite poklopac i dasku od WC šolje.

2-Postavite dodatak na keramički deo WC šolje.

3-Ovaj proizvod nije fiksiran, tako da može biti nestabilan. U slučaju sumnje, obratite se tehničkom osoblju.

Art. 500410 i 500411 vidite sliku [A]

1-Podignite poklopac i dasku od WC šolje.

2-Podesite držače u željeni položaj (1), postavite dodatak na WC šolju (2). Pravilno postavite dodatak na ivicu WC šolje i čvrsto pritisnite plave držače (prvo one koji se nalaze napred) uz šolju (3).

3-Proverite stabilnost pre upotrebe.

4-Jednostavno uklonite dodatak podizanjem nagore. Ponovite od tačke 1 da biste ga ponovo montirali.

Art. 500420 i 500421 vidite sliku [B]

1-Postupite kao za artikle 500410/411.

2-Nasloni za ruke se mogu rotirati unazad: prvo pritisnite dugme koje se nalazi ispod naslona za ruke (1), zatim gurnite naslon za ruke sa strane (2) i preklopite ga (3).

Art. 500430 i 500431 vidite slike [B]+[C]

1-Postupite kao za artikle 500410/411.

2-Podesite nogare pomoću dugmadi. Sve nogare moraju biti u ravni sa podom.

Iznajmljivanje:

Ovaj proizvod se može iznajmiti različitim pacijentima. Pre nego što se proizvod da novom pacijentu, mora se obaviti temeljno čišćenje i dezinfekcija u skladu sa sledećim koracima:

1-Vizuelna procena: proverite da proizvod nema nedostataka ili oštećenja.

2-Procena funkcija: proverite da rad proizvoda nije promenjen i po potrebi ga popravite.

3-Čišćenje i dezinfekcija: ovaj proizvod se može čistiti i dezinfikovati uobičajenim kućnim proizvodima koji ne sadrže hlor.

⚠ Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili perače pod visokim pritiskom koji bi mogli oštetiti proizvod. Koristite samo odgovarajući alat za održavanje, čišćenje i dezinfekciju. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda i mora se predati svakom novom korisniku.

4.ČIŠĆENJE ⚠

Dodatak za WC treba redovno čistiti blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom. Može se prati sapunom i vodom ili dezinfikovati proizvodima bez hlora. Nemojte koristiti korozivne ili abrazivne deterdžente ili uređaje za pranje pod pritiskom.

5.ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu sa regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6.TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Vidi stranicu 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Garantni rok 2 godine.

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

EXCLUSIVE PROPERTY OF HAcare - Reproduction prohibited; contact manufacturer for getting instruction of use if needed- Actual products may differ from images shown - HAcare may make any modifications to its products it deems appropriate in keeping with advances in state of the quality management

46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare - Diffusion et reproduction interdites - Visuels non contractuels - HAcare peut apporter à ses fabrications toutes modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2026-01-22